

Le Secrétariat du relais paroissial Ciboure-Socóa est ouvert :
Les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h45 à 10h30 et le mercredi de 8h45 à 11h45.
 Presbytère de Ciboure, 34bis Rue Pocalette.
 Tél. 05 59 47 18 98 paroisse.ciboure@hotmail.com
 Site paroissial : www.paroissespo.com

VIE LITURGIQUE

Dimanche 25 octobre : 30^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise

Samedi 24	<i>Socóa</i>	18h00	Facondita LOPETEGUY (2 ^{ème} anniv.) - Antoine GOYA Jeannot et Bernard GRACIET
Dimanche 25	<i>Socóa</i>	9h00	Marthe et Rosine BERDOULAY - Raymonde et Louis DOMEÇ Joseph JORAJURIA - Virginie GRAZIANO - Jean TALGORN Antoinette MARIN - Alice AGUIRRE - Laurence PICOT
	<i>Ciboure</i>	10h30	Jean URBISTONDOY (anniv.) - Jose Antonio GARCIA (anniv.) Etiennette TELLECHEA FADON - Catherine et Yvon CHANCERELLE Chantal LACROIX - Sabine FOURCADE - Marie Laure DONT

Les messes de semaine sont célébrées à l'église St Vincent de Ciboure

Mardi 27	<i>Ciboure</i>	18h30	Louis OLAIZOLA
Jeudi 29	<i>Ciboure</i>	18h30	Ascension ALCAYDE

Dimanche 1^{er} novembre : FÊTE DE TOUS LES SAINTS

Samedi 31	<i>Socóa</i>	18h00	<i>Défunts Famille</i> Gaby DUBERNET - Monique CASABON
Dimanche 1^{er} nov.	<i>Socóa</i>	9h00	Laurent VIOLET - Jioset OLAIZOLA - Pierre ANDIAZABAL Pierrette BEAU MARQUEZ - Bamby COSTE - Andréa MARIN Popaul IRASTORZA
	<i>Ciboure</i>	10h30	Michel et Pierre ROZEN - Jacques GOSSET GRAINVILLE Aurore et Eduardo ALBISTUR - Gachouche et Bixente BADIOLA Ande ETCHEVERRIA - Yvonne ALCAIN
Lundi 2	<i>Ciboure</i>	18h30	<i>Intention de messe pour toutes les personnes décédées dans le relais paroissial CIBOURE-SOCÓA depuis le 1^{er} novembre 2019.</i>

Baptêmes : Nous sommes heureux d'accueillir dans notre communauté :

Léo GOMEZ, qui reçoit le sacrement du baptême.

Décès : Cette semaine nous avons remis entre les mains du Dieu de tendresse :

Claude CHARBONNAUD.

Unissons notre prière à celle de sa famille.

Saveur biblique

Le piège

Ceux qui enferment leur foi dans la pratique cultuelle et l'observance des obligations religieuses risquent d'avoir tout faux, tout faux dans leur vie, tout faux dans leurs jugements sur les autres.

Face aux pharisiens qui " l'interrogent pour lui tendre un piège ",

Jésus remet les choses en place.

L'essentiel de la foi s'exprime quand, conscients de l'amour de Dieu pour nous, nous essayons de l'aimer en actes et en vérité, quand, conscients de l'amour de Dieu pour tous les hommes, nous leur donnons autant qu'il dépend de nous, ce qui leur permet de vivre et de s'épanouir.

Que cela nous réjouisse, nous chagrine ou même nous condamne : le cœur du christianisme, c'est d'aimer.



Jean-Marie Bedez



*Paroisse
St Pierre de l'Océan
Itsasoko Jondoni Petri*

*Ciboure - Socoa
Ziburu - Zokoa*

Appelés à aimer

Dimanche 25 octobre 2020

30^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise

Chant d'entrée :

C'est Toi, Seigneur, notre joie. (bis)
C'est Toi, Seigneur, qui nous rassembles. (bis)
C'est Toi qui nous unis, dans Ton amour.

Seigneur, Tu guides nos pas. (bis)
Le monde a tant besoin de Toi. (bis)
Le monde a tant besoin de Ton amour.

Voici le jour du Seigneur. (bis)
Ton peuple cherche ta parole. (bis)
Pour vivre chaque jour dans Ton amour.

**R / Zu, Eliza, Krixtok bildu jendea ;
Zu, bataioz Krixtoaren artaldea,
Zu, denen etxea, Jaunaren Eliza,
Zuri Aintza !**

*Le Christ est la lumière, le chemin.
Bat gabiltza, denen adixkide,
bat bihotza, dena goiko fede :
Krixto argi eta Krixto bide, zeru alde.*

Bat gabiltza, Kristo aintzindari,
Bat bihotza, elgarrekin ai :
Pitz dezagun Haren argi hori munduari.

Demande de pardon :

Seigneur Jésus, Parole éternelle du Père, venu pour nous sauver. **Kyrie Eleison. (bis)**

Jesus Jauna, Aitak igorria, Izpiritu Sainduaz betetzen gaitutzu. **Christe Eleison. (bis)**

Seigneur Jésus, ressuscité dans la gloire, espérance des hommes. **Kyrie Eleison. (bis)**

Gloire à Dieu :

**R / Aintza zeruan, aintza zeruan,
aintza zeruan Jaunari,
Eta bakea, eta bakea, lurtean gizoneri. (bis)**

Nous Te louons, nous Te bénissons, nous T'adorons. Nous Te glorifions, nous Te rendons grâce pour Ton immense gloire, Seigneur Dieu, roi du Ciel, Dieu le Père tout-puissant. Seigneur, Fils unique, Jésus Christ. Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père. Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous. Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière.

Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous. Car Toi seul es Saint, Toi seul es Seigneur, Toi seul es le Très Haut : Jésus Christ, avec le Saint Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Amen. **R /**

Lecture du livre de l'Exode (22, 20-26)

Psaume 17 :

R / Je t'aime, Seigneur, ma force.

Je t'aime, Seigneur, ma force :
Seigneur, mon roc, ma forteresse,
Dieu mon libérateur, le rocher qui m'abrite,
Mon bouclier, mon fort, mon arme de victoire !

Louange à Dieu ! Quand je fais appel au Seigneur,
Je suis sauvé de tous mes ennemis.
Lui m'a dégagé, mis au large,
Il m'a libéré, car il m'aime.

Vive le Seigneur ! Béni soit mon Rocher !
Qu'il triomphe, le Dieu de ma victoire !
Il donne à son roi de grandes victoires,
il se montre fidèle à son messie.

**R / Maite zaitut nik, zu baitan, Jauna,
dut indarra.**

Maite zaitut nik : Zu baitan, Jauna, dut indarra,
Zuri esker dut beti garaitzen gaitz-oldarra.
Zu zaitut, Jauna, itsas-harroka, ihes-lurra,
Nere geriza deusek ezin har, ezin urra.

Hura dut lagun, aterbe, murru, ezkin-harri,
Eta etsaien kontrako indar izigarri.
Deika nago ni on baino hobe den Jaun horri,
Eta jausten zait etsaietarik salbagarri.

Eman daut harek osasun eta bozkario,
Salbatu nau ni, baitu neretzat amodio.
Gora Jainkoa ! Eskerrak zuri, oi Harroka !
Salbatu bainau, hari guziak bil goreska !

Erregeari diozu beti, dei orduko,
Indar emaiten etsai guzien garaitzeko.
Zure Kristori ona bai ona baizitzaio,
Dabidi eta haren semeri sekulako.

Lecture de la première lettre de saint Paul apôtre aux
Thessaloniens (1, 5c-10)

Frères, vous savez comment nous nous sommes comportés chez vous pour votre bien. Et vous-mêmes, en fait, vous nous avez imités, nous et le Seigneur, en accueillant la Parole au milieu de bien des épreuves, avec la joie de l'Esprit Saint. Ainsi vous êtes devenus un modèle pour tous les croyants de Macédoine et de Grèce. Et ce n'est pas seulement en Macédoine et en Grèce qu'à partir de chez vous la parole du Seigneur a retenti, mais la nouvelle de votre foi en Dieu s'est si bien répandue partout que nous n'avons pas besoin d'en parler. En effet, les gens racontent, à notre sujet, l'accueil que nous avons reçu chez vous ; ils disent comment vous vous êtes convertis à Dieu en vous détournant des idoles, afin de servir le Dieu vivant et véritable, et afin d'attendre des cieux son Fils qu'il a ressuscité d'entre les morts, Jésus, qui nous délivre de la colère qui vient.

Acclamation de l'Evangile : **ALLELUIA !**

Evangile de Jésus Christ selon St Matthieu (22, 34-40)

Profession de foi :

R / Sinesten dut, sinesten dut !

Je crois en Dieu le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.

Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers. Le troisième jour, est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois en l'Esprit-Saint, à la sainte Eglise catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen.

Prière des fidèles :

Dans ta bonté, Seigneur, exauce-nous !

Gure deiak entzun, otoi Jauna !

Sanctus :

SAINDU ! SAINDU ! SAINDUA !

Diren guzien Jainko Jauna !

Hozana, hozana, hozana zeru gorenetan !

Zeru lurak beterik dauzka zure distirak.

Hozana ...

Benedikatua Jaunaren izenean datorrena. Hozana ...

Anamnèse :

Proclamons le mystère de la foi !

Gloire à toi qui étais mort, gloire à toi Jésus,

Gloire à toi qui es vivant, gloire à toi,

Gloire à toi ressuscité, viens revivre en nous,

Aujourd'hui et jusqu'au jour dernier.

Gora Kristo bere misterioan !

Aintza zuri Jesus, aintza Jesus,

Hil eta piztu zira aintza.

Aintza piztuari, beha gaude,

Zu berriz etorri artean.

Notre Père :

GURE AITA, zeruetan zirena,

Saindu izan bedi zure izena,

Etor bedi zure erreinua.

Egin bedi zure nahia,

Zeruan bezala lurrean ere.

Emaguzu gaur,

Egun huntako ogia.

Barkatu gure zorrak,

Guk ere gure zorduner,

Barkatzen diegunaz geroz ;

Eta ez gu tentaldirat ereman,

Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Zurea duzu erregetza,

Zureak ospe-ta indarra, orai eta beti.

Fraction du pain :

JAINKOAREN BILDOTSA,

Zuk kentzen duzu munduko bekatua,

Urrikal Jauna. (2) Emaguzu bakea.

Communion :

Seigneur Jésus, tu nous as dit :

Je vous laisse un commandement nouveau :

Mes amis, aimez-vous les uns les autres.

Ecoutez mes paroles et vous vivrez.

Devant la haine, le mépris, la guerre,

Devant les injustices, les détresses,

Au milieu de notre indifférence,

Ô Jésus, rappelle-nous ta Parole !

Fais-nous semer ton Evangile,

Fais de nous des artisans d'unité,

Fais de nous des témoins de ton pardon,

A l'image de ton amour.

Tu as versé ton sang sur une croix,

Pour tous les hommes de toutes les races,

Apprends-nous à nous réconcilier,

Car nous sommes tous enfants d'un même

Père.

Seigneur Jésus, règne sur nos cœurs.

R / Izan zaite beti, Jesus maitea,

Gure bihotzaren Jaun ta Jabea.

Ez da zerurako bertze biderik,

Jesusen bihotza bezalakorik.

Bihotz hori dago beti zabalik,

Bekatorosentzat hetsi gaberik.

Gure bihotz ahul, bihotz tikiak,

Oro handi bitza zure graziak.

Envoi :

1 - Aingeru batek Mariari
Dio graziaz betea,
Jaungoikoaren Semeari,
Emanen diozu sortzea.



2 - Otoitz zazu zure Semea,
Gure Ama amultsua,
Izan dezagun fagorea,
Ardiesteko zerua.

**R / Goiz arrats eta eguerditan,
Ama laudatzen zaitugu.
Aingeruaren itzak betan,
Errepikatzen ditugu.**

ANNONCES DE LA SEMAINE



*Le port du masque , l'utilisation du gel hydroalcoolique
et la distanciation physique restent obligatoires.*

Merci de veiller, après la messe, à emporter chez vous cette feuille dominicale.

Lundi 26 15h00 / 15h45 : " Contez-moi le cœur de Ciboure "
Visite de l'église Saint Vincent, suivie d'un conte musicalisé (mélange de voix contée
et de rythmes avec, pour instruments : tambourin, tambour de danse, grelots /
cymbalettes / triangles ...), d'une durée totale de 30 minutes.

Mardi 27 Pas de catéchisme pendant les vacances.

Jeudi 29 Pas de répétition de la Chorale.

ATTENTION ! Pas de prières dans les cimetières de Ciboure-Socoa :

En raison des conditions sanitaires (**COVID19 - rassemblements de plus de 6 personnes interdits dans les lieux publics**), il n'y aura pas de rassemblements aux cimetières de Ciboure-Socoa le jour de la Toussaint. Merci de faire passer le message autour de vous.

Lundi 2 novembre : Messe à 18h30 à l'église St Vincent de Ciboure

Au cours de ces derniers mois, des membres de nos familles, des proches, des amis, sont passés sur l'Autre Rive. **Lundi 2 novembre, journée de prière pour les défunts**, les chrétiens se rassemblent à nouveau dans le recueillement.

La messe de **18h30 à l'église St Vincent sera célébrée à l'intention des défunts** que nous avons accompagnés depuis le 1er novembre 2019 jusqu'au 31 octobre 2020, dont les noms seront cités dans une longue prière spéciale.

Leurs familles sont cordialement invitées à participer à cette eucharistie.

Nous désirons « *les rendre présents parmi nous* » lors de cette célébration, d'une manière particulière. Pour le signifier, douze bougies formant une croix, représentant chacune un des douze mois de l'année, seront déposées au bas de l'autel. Ces bougies nous rappelleront que Jésus est passé victorieusement à travers la mort pour nous emmener dans la Maison du Père, « *là où chacun peut trouver sa demeure et où la lumière ne cesse de briller* ».

Toute la paroisse se joint à M. le curé pour présenter ses félicitations à l'abbé Hernis Austin qui a soutenu sa thèse de doctorat canonique en théologie le mardi 20 octobre dernier, dans le presbytère d'Urrugne, en visioconférence avec Rome. Il a obtenu le grade universitaire de Docteur " **MAGNA CUM LAUDE** ", avec les grandes félicitations !

Zorionak Hernis apezeta eta eskerrak Jainkoari !



BIBLIOTHÈQUE : L'AFC de la Côte Basque vous annonce l'ouverture de sa bibliothèque au 15 avenue de la Paix à St Jean-de-Luz tous les **samedis de 10h à 12h**. Seront à votre disposition des lectures spirituelles et des romans issus de la littérature chrétienne. Ouverte à tous - Gratuite pour les adhérents.

